

## BULLETIN REPONSES

(à remplir lisiblement, un par groupe d'élèves)

A renvoyer à l'ARELAL/CRDP, 47-49 rue Philippe de Lassalle, 69316 Lyon cedex 04, avant le 8 avril 2013, le cachet de la poste faisant foi.

Noms et prénoms des participants :

-  
-  
-

Nom du professeur de Langues Anciennes : .....

Courriel : .....

Adhérent ARELAL? Oui - non

Classe : .....

Nom et adresse de l'établissement :

.....  
.....

Tel : ..... Courriel : .....

### QUESTIONNAIRE

#### I- PARTIE COMMUNE AUX HELLENISTES ET AUX LATINISTES : LE PEPLUM

1. Quelle est l'étymologie du terme « péplum » ? .....

.....

Quel est le sens de ce mot en latin ? .....

.....

2. Quel type de films ce terme désigne-t-il ? .....

.....

.....

3. Quel aspect de la civilisation grecque ce genre privilégie-t-il ? .....

.....

4. Quelle période de l'histoire romaine ce genre privilégie-t-il ? .....

.....

5. En quelle année fut projetée la première scène antique, produite par la société Lumière ?

..... Comment s'intitulait-elle ? .....

.....

6. A propos de quel film le terme « péplum » a-t-il probablement été utilisé pour la première

fois ? .....

## II- PARTIE RESERVEE AUX CANDIDATS HELLENISTES

### A. Questions sur le film *Ulysse*.

1. Donnez le nom de l'acteur qui joue le rôle d'Ulysse.
2. A quel autre personnage célèbre de l'Antiquité, sujet d'un autre film, le nom de cet acteur est-il associé ?
3. Donnez le nom de l'acteur qui joue le rôle d'Antinoos.
4. Dans quel autre film célèbre interprète-t-il aussi un Grec, mais du XXème siècle ?
5. Quels sont les personnages féminins interprétés, dans ce film, par la même actrice ?  
Comment distingue-t-on l'une de l'autre ?
6. Citez plusieurs épisodes de l'*Odyssée* que l'on ne retrouve pas dans le film.
7. Comment, dans le film, Ulysse et ses compagnons parviennent-ils à sortir de la grotte du Cyclope ?
8. Sous quel aspect sont présentées les Sirènes ? Par quel stratagème tentent-elles de séduire Ulysse ?
9. Que propose Circé à Ulysse s'il reste auprès d'elle ? Qui lui fait cette proposition chez Homère ?
10. Quels personnages morts apparaissent à Ulysse ?
11. Que regrettent-ils ?

12. Quelle importance a la dernière apparition pour la suite de l'histoire ?

13. Quelles qualités d'Ulysse vous paraissent être mises en valeur dans ce film ?

14. Dans les rapports hommes/dieux, quelle(s) différence(s) voyez-vous entre le film et l'épopée homérique ?

15. Dans le film, trois retours en arrière permettent de présenter les aventures d'Ulysse : précisez comment est introduit le principal retour en arrière dans le film, puis comment est introduit le retour en arrière dans le poème homérique.

16. Questions sur des images tirées du film :



**Image 1** : que font Ulysse et ses compagnons dans cette scène ?



**Image 2 :** que fait le personnage central de cette image ?



**Image 3 :** que dit Ulysse à ce personnage ? Pourquoi ?

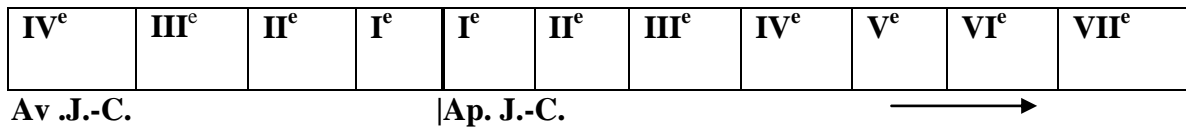
**17. Vocabulaire :** quel est le sens des mots suivants ?

- ἡ νῆσος : .....

- οἶνος : .....
- πλέω : .....

**B. Questions sur le film *Agora*.**

1. Indiquez par une croix le moment de l'action du film sur la frise chronologique



2. Citez quatre éléments de la vie d'Hypatie qui sont historiques.

3. Citez-en deux qui ont été inventés ou modifiés dans le film.

4. Quels éléments de l'histoire d'Hypatie en font une « histoire captivante » ?

5. En quoi le film *Agora* se différencie-t-il des autres péplums ?

6. Sous quelle forme se présentaient les livres ? Comment étaient-ils rangés ?

7. Quel instrument de musique Oreste offre-t-il à Hypatie ?

8. Complétez : « Elle ne croit absolument en rien » ; « Je crois en ..... », répond Hypatie.

9. Cyrille correspond-il à l'idée qu'on se fait d'un saint ? Dites pourquoi.

10. Quelle conception de l'univers était communément admise ?

11. Quel est le nom du savant qui l'incarnait à l'époque d'Hypatie ?

12. Quel savant proposa le premier l'héliocentrisme ?

13. Quelles croyances religieuses sont en présence ?

14. Qui prononce ces phrases ?

a. « L'injure doit trouver une réponse ».	
b. « Leurs bouches sont muettes, leurs yeux sont aveugles, leurs nez ne sentent pas ».	
c. « Les insurgés seront graciés et libérés, en échange les chrétiens auront libre accès à la bibliothèque ».	
d. « Il y a plus d'affinités entre nous que de divergences. Quoi qu'il puisse advenir dans les rues, nous, nous sommes tous frères ».	
e. Quel empereur dit : « le paganisme, la superstition sont choses du passé » ?	

15. Choisissez la bonne réponse à propos des citations données ci-dessus à la question 14 :

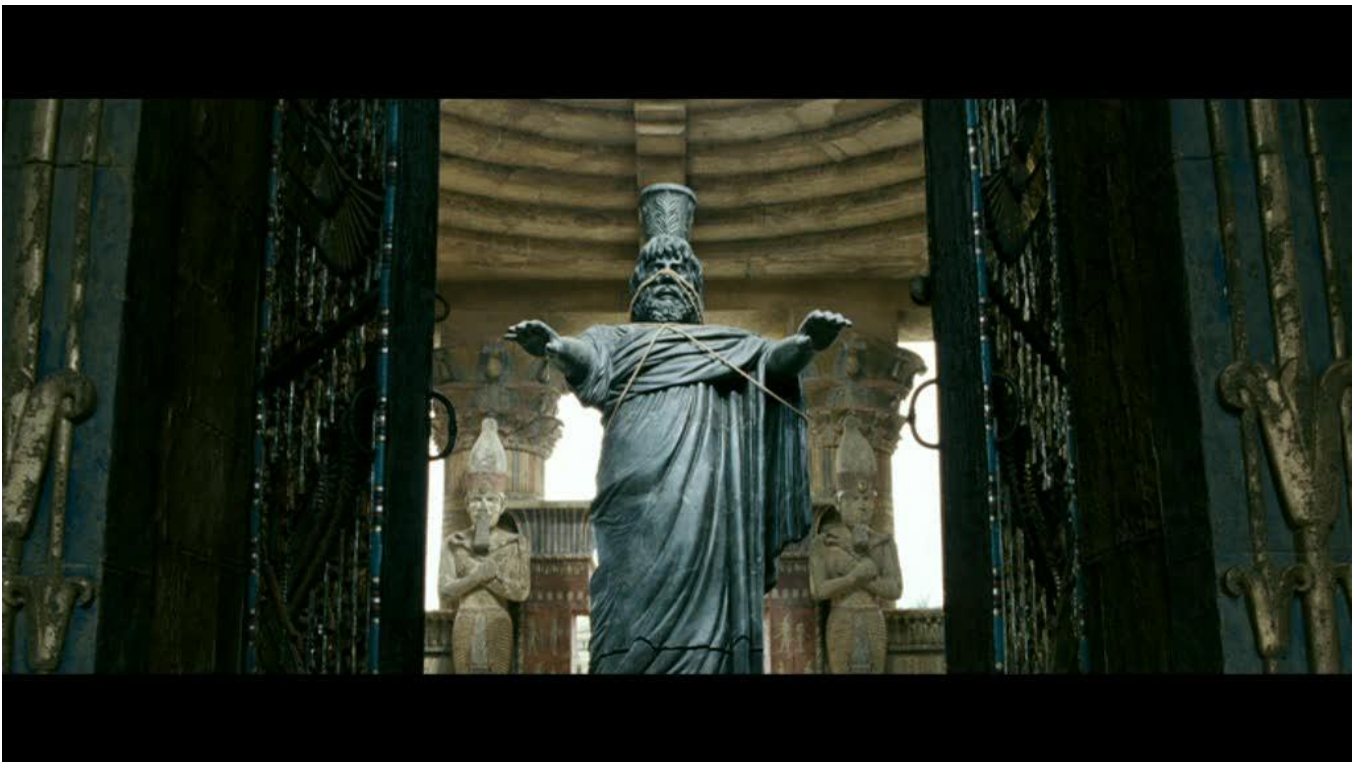
<b>Citation a</b> : qui a été injurié ?	<b>a.</b> les dieux <b>b.</b> le préfet <b>c.</b> l'empereur
<b>Citation b</b> : de qui est-il question ?	<b>a.</b> les morts <b>b.</b> les statues des dieux <b>c.</b> les statues des empereurs
<b>Citation c</b> : qui sont ces insurgés ?	<b>a.</b> les <i>parabalani</i> <b>b.</b> les païens <b>c.</b> les juifs

**16. Questions sur des images tirées du film :**



**Image 1 :** ce type d'image revient plusieurs fois :

- a. que voit-on ?
- b. donnez deux raisons à ce choix du réalisateur.



**Image 2 :** de quel dieu s'agit-il ?



**Image 3** : quel monument reconnaît-on ?



**Image 4** : de quoi s'agit-il dans cette scène ?



**17. Vocabulaire :** de quel mot grec viennent les mots français suivants (donnez sa forme grecque et son sens) :

- astre : .....
- mathématiques : .....
- bibliothèque : .....

**18. Cette question est à traiter par les candidats de 2<sup>nd</sup>e uniquement :** traduisez le texte suivant :

Ἦν τις γυνὴ ἐν τῇ Ἀλεξανδρείᾳ, τὸ ὄνομα Ὑπατία · αὕτη Θεῶνος μὲν τοῦ φιλοσόφου θυγάτηρ ἦν · ἐπὶ τοσοῦτον δὲ προέβη παιδείας, ὥς ὑπερακοντίσαι τοὺς κατ' αὐτὴν φιλοσόφους.

**Vocabulaire :** παιδεία, ας (ῆ) : la connaissance ; προβαίνω, aoriste προέβην : faire des progrès ; ὑπερακοντίζω : surpasser.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### QUESTION SUBSIDIAIRE

**Rédigez une épitaphe funéraire de cinq lignes environ pour l'un ou l'autre des héros des films étudiés : Ulysse, Maximus, Hypathie ou Ben-Hur, en faisant preuve d'humour et d'originalité.**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### III- PARTIE RESERVEE AUX CANDIDATS LATINISTES

#### A. Questions sur le film *Ben-Hur*.

1. Quel est le nom de l'auteur du roman dont le film de 1959 est une adaptation ?
2. Quel est le nom de l'acteur principal de *Ben-Hur* ?
3. De quel personnage, toujours vu de dos, le héros principal croise-t-il à des moments clés du film ?
4. Quel pays est le cadre du début du film ?
5. Qu'est-ce qui agite ce peuple occupé par Rome ?
6. Lors de leurs retrouvailles, que lancent Messala et Ben-Hur au croisement de deux poutres, et avec quel cri ?
7. Qui est Quintus Arrius, qui monte sur un navire ?
8. Le jour de l'affrontement, quel ordre donne Quintus Arrius concernant Ben-Hur ?
9. Après le naufrage du bateau, quels événements providentiels arrivent coup sur coup ?
10. Donnez les noms des chevaux du cheikh.
11. A Jérusalem, à quel gouverneur au nom célèbre Ben-Hur se présente-t-il ?
12. Quel est le nom du bâtiment où se déroulent traditionnellement les courses de chars ?
13. Quel est en latin le nom de sa partie centrale ?
14. Combien de chars sont détruits pendant la course de chars ?
15. Sur l'arène, quelles traces voit-on qui ne pouvaient pas exister chez les Romains ?
16. De quel dispositif Messala n'aurait-il sûrement pas bénéficié, parce qu'il n'était pas utilisé à l'époque dans une course de chars ?

**17. Questions sur des images tirées du film :**



**Image 1 :** dans quelle ville se dresse ce bâtiment austère ?



**Image 2 :**

**a.** qui assiste à la scène du haut de la maison ?

**b.** de quoi la famille est-elle ensuite accusée ?

**c.** quelle est la vraie cause de l'accident ?



**Image 3** : quel nouveau statut est accordé à Ben-Hur lors de cette fête/soirée ?

**18. Vocabulaire** : quel est le sens des mots suivants ?

- a. *factio, onis, f.* : .....
- b. *meta, ae, f.* : .....
- c. *auriga, ae, m.* : .....

### **B. Questions sur le film *Gladiator*.**

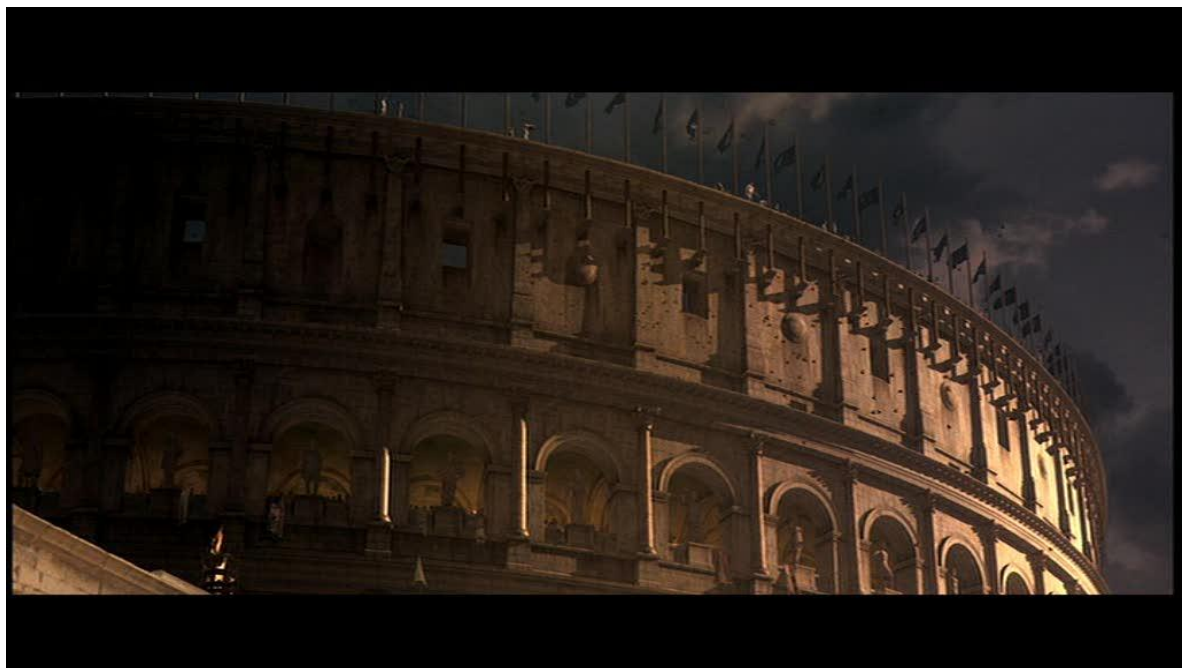
1. Dans quel pays se passe le début du film ?
2. Pourquoi Marc-Aurèle veut-il confier le pouvoir à Maximus ?
3. De quel pays Juba, le gladiateur noir ami de Maximus, est-il originaire ?
4. A quoi le marchand d'esclaves reconnaît-il que Maximus est un soldat romain ?
5. Quel est le surnom de Maximus en tant que gladiateur ?
6. Quel est le nom du fils de Lucilla ?
7. Quelle bataille célèbre les gladiateurs rejouent-ils au Colisée ?
8. Quel personnage du film porte le nom d'un célèbre écrivain romain ? Quelle est sa fonction ?
9. Sur quel animal dangereux les gladiateurs parient-ils dans les *carceres* de l'amphithéâtre ?
10. Qui prononce les derniers mots du film ?

**11. Questions sur des images tirées du film :**



**Image 1 :**

- a. quel est le nom en latin de cet objet ?
- b. que symbolise-t-il ?
- c. quel est le personnage qui le montre à Maximus ?



**Image 2 :**

- a. quel est ce bâtiment ?
- b. d'où vient ce nom ?
- c. quel empereur en a achevé la construction ?



**Image 3** : quels sont les noms de ces trois personnages ?



**Image 4** : quel est le nom de ce gladiateur ?

**12. Répliques du film :** quels personnages prononcent les répliques suivantes ?

**a.** « Il y eut autrefois un rêve qui s'appelait Rome, que l'on ne pouvait que murmurer. Toute autre chose qu'un murmure la faisait disparaître : elle était si fragile... ».

**b.** « Je ne vous ai pas payés cher pour profiter de votre compagnie, j'ai payé le droit de profiter de votre mort ».

**c.** « Je connais quelqu'un qui a dit un jour : « la mort nous sourit à tous : tout ce que nous pouvons faire, c'est sourire à la mort » ».

### Autour du film

**13.** Classez du plus ancien (1) au plus récent (4) les noms que Marc-Aurèle a portés au cours de sa vie :

- Caesar Marcus Aurelius Antoninus Augustus

- Marcus Aelius Aurelius Verus

- Marcus Catilius Severus

- Marcus Annianus Verus

**14.** Comment meurt Marc-Aurèle : **a.** dans le film ?

**b.** en réalité ?

**15.** A quelle école philosophique appartenait Marc-Aurèle ?

**16.** En quelle langue Marc-Aurèle a-t-il écrit son œuvre ?

**17.** Commode est un des rares empereurs porphyrogénètes : que signifie ce mot ?

**18.** Parmi les pièces suivantes de l'équipement d'un gladiateur, indiquez par un R celles qui appartiennent au rétiaire, par un M celles qui appartiennent au mirmillon (certains éléments peuvent appartenir aux deux).

filet plombé ( <i>rete</i> en latin)	épée ( <i>gladius</i> )
casque ( <i>galea</i> )	protection de bras ( <i>manica</i> )
poignard ( <i>pugio</i> )	protection d'épaule ( <i>galerus</i> ou <i>spongia</i> )
trident ( <i>fuscina</i> ou <i>tridens</i> )	jambière ( <i>ocrea</i> )
grand bouclier ( <i>scutum</i> )	

**19. Cette question est à traiter par les candidats de 2<sup>nd</sup>e uniquement** : traduisez le texte suivant :

*Alypius, un ami d'Augustin, détestait les combats de gladiateurs. Mais conduit de force à l'amphithéâtre par des camarades, il avait décidé de fermer les yeux et de refuser de s'intéresser au spectacle. « Ah, si seulement il avait aussi fermé les oreilles ! »...*

Nam clamor ingens totius populi vehementer **eum** (= **Alypius**) pulsavit, et curiositate victus oculos aperuit. Ut primum vidit sanguinem, immanitatem simul ebibit et non se avertit. Nam delectabatur scelere certaminis et cruenta voluptate inebriabatur.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**nam** : en effet  
**totus, a, um** : tout entier (ici au génitif)  
**pulso, as, are** : ébranler, frapper  
**uehementer**, adv. : violemment, beaucoup  
**eum** = pronom désignant Alypius  
**uictus, a, um** : vaincu  
**aperio, is, ire, ui, apertum** : ouvrir  
**ut primum** : dès que  
**immanitas, atis, f.** : la barbarie, la sauvagerie  
**simul**, inv. : en même temps

**ebibo, is, ere, ebibi, ebibitum** : boire jusqu'au bout, s'abreuver  
**auerto, is, ere, ti, sum** : détourner  
**delecto, as, are** : réjouir, charmer, séduire  
**scelus, eris, n.** : crime, caractère criminel  
**certamen, inis, n.** : le combat  
**cruentus, a, um** : sanglant, sanguinaire  
**uoluptas, atis, f.** : volupté, plaisir  
**inebrio, as, are** : enivrer, rendre ivre, enivrer  
*delectabatur* et *inebriabatur* sont des formes passives.



## QUESTION SUBSIDIAIRE

**Rédigez une épitaphe funéraire de cinq lignes environ pour l'un ou l'autre des héros des films étudiés : Ulysse, Maximus, Hypathie ou Ben-Hur, en faisant preuve d'humour et d'originalité.**

.....

.....

.....

.....

.....